

## ملخص البحث

ريسكا ديفيتا ١٦٠٢٠١٥٠٢٠١٢٠٥٠١٢٠٥٠٢٠١٦٠ ، ترجمة جمل اللغة العربية المبنية للمعلوم و للمجهول إلى اللغة الإندونيسية في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ.

تتناول هذه الدراسة ترجمة جمل اللغة العربية المبنية للمعلوم و للمجهول إلى اللغة الإندونيسية في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ. تتمحور القضايا الرئيسية التي سيتم تناولها في هذه الدراسة حول :تحديد أشكال ترجمة الجمل الفعلية والمبنية للمجهول من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية، ثم تحديد أسلوب الترجمة المستخدم في رواية "الكرنك" لنجيب محفوظ.

تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي القائم على المقاربة النوعية. تقوم الكاتبة بوصف شامل لبيانات البحث بناءً على عملية جمع البيانات وتحليلها. يتم جمع البيانات خلال تحليل ودراسة الموضوعات التي تحددها الباحثة. ثم يتم تصنيف عملية تحليل البيانات بناءً على بعض المصادر. بعد ذلك، تقوم الكاتبة بتطبيق البيانات المجمعة للإجابة على مسائل البحث. ثم يتم توضيح نتائج البحث بشكل منهجي لتحقيق أهداف الدراسة. تظهر نتائج البحث في رواية "الكرنك" وجود عدة أساليب ترجمة، بما في ذلك أسلوب الترجمة الحرفية، والسياقية، والتكيفية، والثقافية.

الكلمات المفتاحية: الجمل المبنية للمفعول، الجمل المبنية للمجهول، أساليب الترجمة،

الكرنك